

Nº 329 AÑO XXVI DICIEM. 1953

# LETRAS

AUTORES ANTIOQUEÑOS

*y Encajes*

REVISTA FEMENINA AL SERVICIO DE LA CULTURA

AÑO XXVI — No. 329

MEDELLIN, DICIEMBRE DE 1953

*Sra. Josefine Muñoz de Velaz*



AUTORES ANTIOQUEÑOS

DOÑA ANA LINCE DE RESTREPO

VEASE LA PAGINA 3330

# 26 AÑOS

AL SERVICIO DE LA  
CULTURA FEMENINA

## Letras y Encajes

CONSERVA SIEMPRE SU MODALIDAD  
EN EL ALTO PLANO QUE OCUPÓ DESDE  
EL PRIMER NUMERO.

ADMINISTRACION:

CÁRRERA 45 No. 56-53  
TELÉFONO 252-45

APARTADO AEREO 664 - NACIONAL 130  
MEDELLÍN

24 AGO. 2000



ACTORES ANTIOQUEÑOS

24 AGO. 2000

**NO LO HAGA  
RENDIR MAS!**

*Lo que natre de una taza de chocolate  
es el cacao que contiene y no el agua en  
que se prepara.*

*Una libra de CRUZ le da 64 tazas de  
chocolate muy sabroso. No lo haga  
rendir más.*

SUMARIO:

	Págs.
<b>Editorial:</b>	
Discurso del R. P. Javier Naranjo en la clausura de estudios del Colegio Mayor de Antioquia .....	3325
Palabras de la señorita Josefina Vélez para despedirse del Colegio Mayor de Antioquia en el acto de clausura de estudios .....	3328
Doña Ana Lince de Restrepo. — Por Fémina .....	3330
Resumen de la Temporada Sinfónica de 1953. — Sofía E. de Echavarría	3336
Arreglo de flores. — Ana Rocío Berrocal Wills .....	3338
<b>Oasis Lírico:</b>	
El Bambino Jesús. — Traducción de Marietta Pérez Mejía. — Himno a la Navidad. — Aurelio Prudencio (Traducción de G. F. M.) ....	3342 y 3343
La Navidad a través de las edades y los pueblos. — Emilia de Gutiérrez	3344
"Green Mansions" de Guillermo Enrique Hudson. — Aura de Silva ....	3359
Conocimientos útiles .....	3361
Clase de cocina .....	3362

24 AGO. 2000

L  
E  
T  
R  
A  
S  
Y  
J  
E  
S  
M  
E  
D  
E  
L  
L  
I  
N  
A

Administradora: Maruja Santamaría de Vélez  
CARRERA 45 No. 56-53 TEL. 252-45  
APARTADO NAL. 130 — AEREO 664

Dirigen: Teresa Santamaría de González Y Alumnas de la Universidad Femenina

FUNDADORAS: ALICIA MERIZALDE DE ECHAVARRIA, SOFIA OSPINA DE NAVARRO,  
— ANGELA VILLA DE TORO Y TERESA SANTAMARIA DE GONZALEZ —

AÑO XXVI

NUMERO 329

EDITORIAL

**Discurso del R. P. Javier Naranjo en la clausura de estudios del Colegio Mayor de Antioquia**

Señores, señoras, educandas:

Como un estandarte flamea en el escudo de la Universidad Femenina la ple-tórica consigna "Virtud y Ciencia".

Con nítida visión los creadores de este claustro esculpieron en esas dos pala-bras la síntesis perfecta de la formación que aquí se habría de discernir a la mujer. Hecha ella de una greda dócil para el bien, dúctil para la abnegación, sensible a la caridad, maleable para la perfección y de una admirable acústica para dar reso-nancia a los más imperceptibles acentos de la bondad, no puede entenderse la idea de mujer sino como un primoroso tejido de virtudes. Su espíritu es un territorio sur-cado por infinidad de manantiales por los que se va esparciendo el amor, el amor que es caridad, y la caridad que es la mayor de las virtudes, porque en el amor de Dios y del prójimo "se comprenden toda la ley y los profetas".

Duro batallar costó a la humanidad el arribo a este concepto. Porque no se-ría del caso recordar ahora todas las vicisitudes, esperanzas y desesperanzas que hubo de soportar la mujer hasta llegar a esta dignidad con que la ennoblecó el triunfo del cristianismo. Pero por lo mismo que hoy se trata de retrotraer este ideal hasta el que tuvieron griegos y romanos, y eso que el progreso dizque es indefinido,

3325

es necesario saturar la educación de la mujer con el culto de la virtud, de la virtud cristiana que es el máximo ideal, no por lejano menos ambicionable.

Cuando a la ingénita bondad de la mujer se le quiere reemplazar por la miliciana que inspira y respira odio y rencor; cuando la mujer cristiana es suplantada por la constelación de "estrellas", bellas sí pero vanas, insulsas y vacías; cuando en la sociedad se va imponiendo un modelo de mujer ociosa, inútil e ignorante, cuya vida no conoce otra meta que ser bella, pero con una belleza que por insípida no provoca ni admiración; cuando el asedio sobre la nobleza femenina se esfuerza denodadamente por rendir esta muralla que tutela la ciudad cristiana, entonces se hace más necesario un cincel más fuerte que vaya labrando, aun con los dolores del mármol, la insustituible imagen de la mujer redimida. Y si antes era imperioso este postulado, hoy es una urgencia que no admite dilaciones, porque ya la mujer ha entrado a compartir responsabilidades que la harán periclitar si la virtud no es su lastre y su reserva. "El ideal social católico es, literalmente, el cielo en la tierra. Pero ese ideal social, proclamado por Cristo, es en todas partes contrariado. En vez de paz, tenemos guerra. En vez de amor, tenemos odio. En vez de esperanza cristiana, tenemos una desesperanza universal. El pensamiento católico reconoce que estamos frente a un misterio: el misterio de la iniquidad". Y a este mundo tejido por el odio; transido de amargura; atravesado por la angustia y lacerado por el sobresalto, la mujer cristiana es la que le debe dar amor, la que le puede enseñar el perdón, la que le debe regalar generosidad, y la que está en capacidad de comunicarle dulzura como un refrigerio. Y todo eso no lo podrá hacer la mujer sino a través de ese panorama de virtudes que emanan del cristianismo como de inagotable fontanar.

Y si la mujer culmina en el hogar, aún no se ha encontrado nada más perfecto que el hogar genuinamente cristiano. En él la mujer tiene la supremacía del amor y la bondad. A ella le encomendó Dios el incomparable encargo de modelar y conservar la imagen divina que por designio del Cielo está estampada en cada hombre.

El paganismo sólo tuvo una valoración para la mujer: en tanto valía ella en cuanto fuera hermosa. El cristianismo situó a la humanidad en otro ángulo desde donde se valora a la mujer no ya sólo por su belleza sino por su virtud. Es decir, se colocó en un mirador desde donde se contempla a la mujer en su esencial dualidad de cuerpo y espíritu. Y entonces se vino a saber que éste tenía también su propia belleza, integrada ella por cualidades y virtudes que constituyen su opalanda, y con las que se arropa esa realidad inasible, contra la que vuelve a insurgir hoy esta nuestra atormentada edad, que trata de reversar hasta la oquedad en que en la mujer no se divisaba el alma. Contra estas acometidas os pone en guardia vuestra Universidad, jóvenes estudiantes, y es ella la que os recuerda que en cualquier actividad honesta la suprema valoración femenina es la virtud.

Pero también ha sonado la hora de que la mujer se libere de su tradicional ignorancia, y por eso la Universidad le ha abierto sus umbrales para que también reciba el divino y el humano saber. Nuestra edad ya no acepta la ciencia como un legado exclusivo del varón; también la mujer está llamada a compartirla. Ella tiene una inteligencia que no puede permanecer inactiva. Una inteligencia sin el conoci-

miento de la verdad es el paisaje opulento oculto en la manigua. Y bien sea que la mujer capte la verdad por el conocimiento intelectual o por el afectivo, la ciencia entrará a iluminar a aquél y la virtud a éste, para que no se vaya a encontrar el espectáculo monstruoso de una mujer con inteligencia llameante en medio de un corazón desierto, ni un corazón opulento con una inteligencia entenebrecida. Por eso merece el aplauso la orientación de esta Universidad que en sus diversas secciones capacita a la mujer para actuar en las derivaciones del saber que son propias de ella. A través de sus escuelas de técnica de laboratorio clínico, traductoras de idiomas, secretariado comercial, delineantes de arquitectura, biblioteconomía y bachillerato la Universidad ha buceado hasta encontrar estas provincias del saber en que la mujer actúa con derecho propio, y en que sus naturales cualidades hallan cauce espontáneo para precipitarse sin estruendo. Y quiero hacer mención aislada del Instituto de Orientación Familiar que, bajo señorial y distinguida dirección, va plasmando el alma de estas niñas para el hogar, enseñándoles la manera de ser útiles en la familia; inculcándoles la hermosa virtud cristiana de agradar, cuyo parentesco con la caridad creo que no es de afinidad sino de consanguinidad y de línea recta; y equipándolas en forma que cuando lleguen a ser alma, corazón, luz y sal del hogar cristiano el varón las reciba como una recompensa, porque, a cambio de tantas niñas inútiles, ignorantes, incapaces de abnegación, ajenas al sacrificio e intolerantes con la propia perfección, de las que se podría decir la incisiva frase de Peguy: "creen que aman a Dios porque no aman a nadie", a fuer de ser cerebros vacíos y corazones insignificantes, la Providencia le regaló una compañera que es una fiesta y que por sí misma constituye galardón y asiento de la felicidad matrimonial.

Señoritas estudiantes: al terminar vuestras labores recordad el simbolismo del escudo universitario: sed la selección de la sociedad como la orquídea es la de la florescencia. En su variedad y profusión de hermosos colores se recuerda que el color "es el esfuerzo de la materia por convertirse en luz". Y esa luz es la virtud que debéis irradiar sobre todos los que alguna vez vayan por vuestro camino. Y que esa palma, símbolo de victoria, sea la que hoy recibáis al coronar vuestra carrera, vuestros esfuerzos y vuestra propia superación, dirigidas, como lo habéis sido, por vuestra rectora dignísima, a cuya solicitud y diligencia se debe el que el claustro en esta tarde sea una selva de laureles.

Adornos de Navidad

SALON ROSA

**Palabras de la Srta. Josefina Vélez para despedirse del Colegio Mayor de Antioquia, en el acto de clausura de estudios.**

Señor Canónigo Urrea, Reverendos Padres, Señor Director de Educación, Señora Doña Teresa Santamaría de González, Rectora de la Universidad, Señora Doña Angela González de Arango, Directora del Instituto de Orientación Familiar, Señoras, Señores: Ya que me ha cabido la honra de ser elegida para despedirme de estos acogedores claustros, en nombre de mis compañeras, empiezo por agradecer de todo corazón el interés que han puesto las directoras y los profesores en enseñarnos y corregirnos, hasta coronar en el día de hoy dos años de labores, recompensados por la satisfacción de haber procurado el cumplimiento de nuestros deberes.

A esta satisfacción legítima que nos une en esta ocasión, se agrega un sentimiento de nostalgia que nos produce el alejarnos de este centro universitario. Pero no diremos adiós, porque un lazo de gratitud y compañerismo nos seguirá acercando a este plantel, al cual profesamos tanta gratitud como cariño.

Queridas compañeras:

Llegó también para nosotras el momento de despedirnos y separarnos, para seguir el camino que Dios nos señala, en su servicio y para bien de nues-

tros semejantes. Que nunca olvidemos las enseñanzas y los buenos consejos que se nos han inculcado en este plantel. Fuera de sus muros y separadas desde hoy, siempre tendremos una alianza de compañeras y de apego a esta Universidad, y en todo momento acudiremos a su llamada, en la medida de nuestras fuerzas y con la mejor voluntad.

Tengamos siempre como norma en la vida el cumplimiento del deber que nos han inspirado nuestros profesores. A veces nos sentíamos incapaces de mayores esfuerzos, pero la satisfacción de proceder correctamente nos compensaba de cualquier sacrificio. El fruto que hoy nos corresponde, como beneficio de dos años de magníficas enseñanzas, ha de servirnos en el curso de nuestra vida.

Aradezco de verdad el inmerecido privilegio que se me ha dispensado, al elegirme para expresar sinceramente nuestros sentimientos de gratitud y afecto, que perdurarán mientras aliente la existencia en nuestros cuerpos mortales. Que esta Universidad continúe por largos años extendiendo su acción cultural y benéfica, bajo la protección de la Divina Providencia, para gloria de Dios y beneficio de la Patria.



## Bombones de chocolate

No hay expresión para calificar

EL GUSTO SUAVE  
EL SABOR EXQUISITO  
EL PERFUME DELICIOSO

DE CADA UNA DE LAS 25 CLASES DISTINTAS DE ESTE FINO CONFITE. CUBIERTO DE CHOCOLATE ESPECIAL CON SUS INMEJORABLES RELLENOS.

TE ASTOR  
REPOSTERIA

OBSEQUIE A SUS AMISTADES CON LOS INSUPERABLES DULCES DEL

"ASTOR"

SALON DE TE  
CONFITERIA

PASTELERIA  
HELADERIA

TELEFONOS: 193-26 - 134-47

## Doña Ana Lince de Restrepo

POR "FEMINA"

### ESPECIAL PARA "LETRAS Y ENCAJES"

Tres minutos de espera que hicimos en un cómodo saloncito de la residencia particular de doña Ana Lince de Restrepo, en la calle de Caracas, fueron suficientes para formarnos una idea más o menos exacta acerca de la personalidad de la dueña de casa: Una numerosa y bien cuidado colección de objetos de cobre, un óleo antiguo de origen italiano, retratos de patricias, flores, libros, cristales, porcelanas y cómodas poltronas, nos hacían presumir unas manos delicadas regidas por un temperamento de artista permanentemente engreído en la belleza. De este modo construimos en nuestra fantasía un poco del espíritu de la esclarecida dama y hasta un poco de su físico: la talla. El concepto de su elevada estatura nos lo había dado ya el timbre colocado a la entrada, para cuyo uso tuvimos que esperar el primer transeúnte de uno con setenta.

Mientras tales consideraciones nos hacíamos en ese inevitable monólogo que provoca la espera en una residencia desconocida, un musical repique de pisadas, nos anunció la presencia de un personaje femenino; un segundo después el desván de la puerta se llenaba de gracia enmarcando la esbelta figura de una dama alta, estilizada, muy blanca y rubia, sonreída y elegante, cuyas manos se alargaron gentilmente a nuestro encuentro, mientras la forma ritual de una presentación recíproca, cambiaba entre nosotras las primeras pala-

bras. Ella doña Ana Lince de Restrepo, en cuya búsqueda precisamente andábamos.

Quien la ve a un metro de distancia y a medida que la ve la oye, descubre de inmediato esa su poderosa fuerza espiritual, característica precisa de una personalidad que ha trasegado erguida por la vida, lo mismo ante el dolor que ante la dicha, de cuyo paso quedan huellas visibles en los ojos donde risas y lágrimas han puesto un cerco azul de ojeras y una luz diferente.

Basta comenzar a oírla para comprender de inmediato que se está ante una de aquellas personas que tienen en su expresión verbal un raro encanto mediante el cual se logra que el tiempo pase de puntillas. Y se hizo entonces aquella pequeña reseña histórica que nos llevó a su lado: fechas, nombres, ciudades, aficiones, labores, ocupaciones, características de la personalidad, el interés del momento y los propósitos para el futuro, relato que ahora nos hallamos en el empeño de reconstruir...

...Un día, la Junta Directiva del Museo de Zea, integrada por doña Teresita Santamaría de González, el doctor Samuel Barrientos Restrepo, Director de Educación, el doctor Bernardo Cock, Alcalde de Medellín, don Enrique y don Guillermo Echavarría, don Manuel Felipe Calle y don Luis de Zulueta, se reunió a deliberar acerca de la persona en cuyas manos debía ponerse la di-

rección del Museo, por ausencia de la señora Débora de la Cuesta de Arango, quien desde hacía varios años actuaba en calidad de tal. Y fue en el barajar de nombres, en el análisis de una y otra personalidad, cuando surgió el recuerdo de doña Ana Lince de Restrepo, seguido de una Eureka. "La hemos hallado", y la aclamación inmediata y unánime. Era la persona indicada: inteligente, activa, distinguida, recursiva y con espíritu de artista.

Al siguiente día un mensajero ponía en manos de doña Ana la misiva oficial que le transmitía la elección como Directora del Museo de Zea, y tras de leerla y releerla, no sin cierta sorpresa y seducción, la plegó nuevamente para meditarla un poco antes de responder. De veras resultaba tentador el pasar entre objetos de arte, en un medio apto

para brindar cultura, al frente de una institución incipiente todavía pero propicia para hacer de ella un lugar de general atractivo y de orgullo para la ciudad. Nunca antes se había encargado oficialmente de ninguna labor, pero ni ello, ni las comodidades de su espléndida casa, ni la tranquilidad de su vida, ni las fatigas y la lucha que toda labor trae consigo, tuvieron fuerza para hacerla desistir, porque por encima de ello estaba algo de mayor atractivo: el placer de servir, de hacer algo útil y provechoso para Medellín y para sus gentes.

Pocos días después pasaba revista a los enseres y objetos del museo: monedas, cerámicas, armas antiguas, una colección de óleos, esculturas, varias curiosidades y diversos e históricos objetos. Fueron luego los libros, la pequeña

## Aguinaldos:

LOS MAS BELLOS.

LOS MAS FINOS

LOS MAS APROPIADOS.

LOS CONSIGUE EN

## Joyería París

RELOJES, JOYAS FINAS, REGALOS.

JUEGOS DE CUBIERTOS, PERFUMES, ETC.

VENTAS POR CLUB Y POR COOPERATIVAS

contabilidad del museo, el objeto de su examen, para sacar de ellos la triste realidad de unas cifras pequeñas, donde los sustraendos siempre igualaban y en ocasiones pasaban a los minuendos, sin dejar la deseada diferencia para inversiones.

Y el museo necesitaba crecer, prosperar, enriquecerse, hacerse útil, importante, conocido; necesitaba de variadas y bonitas colecciones; necesitaba de un local propio, amplio y mejor ubicado; estaba, en resumen, tan rico en necesidades y tan escaso en fondos. Pero allí habían unas manos activas impulsadas por un cerebro pensante, recursivo, resuelto, bajo cuyas órdenes se inició el trabajo; y fueron los diez dedos femeninos sobre el teclado de la máquina, quienes en un sonoro repiqueteo anunciaron el comienzo de una labor pródiga en resultados.

Una, dos, tres, cien notas o cartas, llevaron a cada uno de los medellinenses con recursos, una invitación gentil y encarecida a hacer algo por el museo, por "nuestro museo". Invitaban unas a la ayuda económica, otras a la donación de una porcelana artística; para las damas era la solicitud de un plato antiguo. Y las gentes generosas de Medellín respondieron al llamado. Bien pronto comenzaron a llegar al museo, una y otra, y otra más, porcelanas artísticas, generosamente donadas por el comercio, con las cuales se ha iniciado una de las más lindas colecciones. Tampoco las damas fueron sordas y desprendiéndose generosamente de sus platos antiguos, de aquellos en que talvez comieron los abuelos los manjares de la boda, los han ido pasando de uno en uno al museo, indicando también otra valiosa y curiosa colección.

Llevada por el mismo buen propósi-

to de hacer progresar al museo, doña Ana viajó recientemente a Bogotá para elevar ante el gobierno nacional su justa demanda por un local adecuado para el funcionamiento de dicho centro, con tan felices resultados que casi fue inmediato el logro de lo deseado, y es así como en el año entrante el museo será pasado al edificio donde funcionaba la Casa de Moneda, contiguo al templo de la Veracruz, local que por su disposición, su amplitud y el lugar donde está ubicado, resulta como escogido a propósito. Tras de algunas reparaciones que son de rigor y que se verificarán lo más pronto posible, estará acondicionada la dicha casa para el nuevo servicio, inauguración que se hará con una solemne fiesta; posteriormente se introducirán varios nuevos proyectos, entre otros el de transformar el patio en teatro con el fin de ofrecer al público conferencias culturales y aún cine, atractivo que a más de las exposiciones de escultura, cerámica, pintura y demás motivos artísticos que allí suelen ser frecuentes, servirá de incentivo para que las gentes se aficionen a sus programas y a través de ellos descubran los méritos de la institución, su labor cultural, su sentido histórico y el apoyo que se merece por su significación y cometido.

Nació el museo de la natural necesidad de conservar algunos objetos que por su antigüedad, su data histórica, el cometido que cumplieron, la persona a quien pertenecieron, etc., tenían ya un mérito para ser cuidados y conservados con esmero; por largo tiempo permaneció en los sótanos de la gobernación, como una incipiente colección que apenas era, estancada por falta de dirección y ambiente. Fueron don Joaquín Jaramillo Sierra y doña Teresita Santa-

SUSCRIBASE AL

SUPER-CLUB

**ALIADAS**

- 20 Sorteos
- Cinco pesos semanales
- 20 Cuotas

DROGUERIAS

**ALIADAS**

Su mejor aliado

maría de González, quienes se dieron a la tarea de lograr los permisos del caso para pasarlo a un lugar adecuado y darle verdadera forma de museo. La precaria situación económica que ha afrontado desde entonces, como que sólo dispone de escasos auxilios oficiales, no le han permitido la adquisición de valiosos objetos; su colección pictórica se ha ido acrecentando gracias a las donaciones que le han hecho las personas generosas o los pintores que allí han verificado sus exposiciones, e igual cosa ha ocurrido con los demás objetos que posee, cada uno de los cuales tiene una detallada historia escrita donde queda anotado el nombre del donante, la persona a quien perteneció, el lugar donde fue elaborado, los materiales que entraron en su construcción, a más de otros detalles de utilidad para conocer su valor y sus méritos. Posee, como ya dijimos colección de pinturas, de armas, de monedas, de cerámicas, de esculturas, de retratos, de medallas, de objetos aborígenes, etc. y tiene en formación la de porcelanas, platos antiguos y abanicos también antiguos, para la cual varias damas de la ciudad han prometido donar los suyos. De él puede decirse que es una de las obras que debiera ser más querida en Medellín puesto que ha sido hecho por sus gentes y es de todos y para todos. Funciona actualmente en una vieja casa arrendada de la calle de Maracaibo y está abierto al público durante todos los días de la semana, a excepción del lunes. Para su funcionamiento dispone de directora, secretaria, conserje y empleada del aseo, ya que tampoco daría para más su escasa renta. Su sostenimiento corre por cuenta de la nación, el departamento y el municipio cada uno de ellos mediante un pequeño aporte, además de la

ayuda que le prestan los socios voluntarios con una cuota de \$ 10.00 mensuales a cambio de figurar en la lista de sus benefactores y gozar de la respectiva invitación para todo lo que allí se verifique.

Su traslado a la mencionada Casa de Moneda, será un paso efectivo en su progreso ya que lo libraría de la considerable erogación invertida en arrendamiento y permitirá entonces la adquisición de objetos que lo enriquezcan. El segundo factor de progreso, o el primero ya que hemos debido invertir los términos, está en su entusiasta, activa y dinámica directora, mediante cuya acción la entidad está llamada a ir muy lejos.

El nombre de doña Ana Lince de Restrepo, es ampliamente conocido en los círculos sociales de nuestra ciudad en la cual nació y se educó. Fueron sus padres don Jacobo Lince y doña Emiliiana Campuzano de Lince. Contrajo matrimonio con don Vicente Restrepo, ya fallecido, matrimonio del cual hubo cuatro hijos: Fanny, Stella, Alvaro e Iván. Entre sus principales aficiones figuran: la de coleccionar objetos, de los que posee varios en su residencia; la lectura, principalmente los clásicos; los viajes, entre los cuales hizo uno muy interesante por Europa; la música y en general las bellas artes. Igualmente gusta mucho de contribuir con su ayuda a obras cívicas y de beneficencia y su nombre se halla vinculado a la construcción de la catedral de Manizales y del colegio de Nuestra Señora en la misma ciudad, donde residió por espacio de once años. Recontarle sus méritos, sería de no acabar, bástenos con decir que es una dama en toda la amplitud de la expresión.

## THE SHERWIN-WILLIAMS Co.

PRESENTA AL PÚBLICO COLOMBIANO SU  
NUEVO PRODUCTO:

SUPER

*Kem-Tone*

ALGO VERDADERAMENTE NUEVO EN  
PINTURAS!

PERFECTAMENTE LAVABLE!



SUPER KEM-TONE ES UNA PINTURA MATE, SIN IGUAL DERIVADA DE LAS ÚLTIMAS INVESTIGACIONES EN EL DESARROLLO DEL CAUCHO SINTÉTICO. CON SU GAMA INFINITA DE COLORES, DA A LAS HABITACIONES LUJO Y BELLEZA PERDURABLES, SIENDO RESISTENTE AL POLVO Y AL DESGASTE COMO EL MÁS FINO ESMALTE.

SUPER KEM-TONE BRINDA, ENTRE OTRAS, LAS SIGUIENTES VENTAJAS:

- No es inflamable y, sin agregarle nada, ESTA LISTA PARA USAR.
- No necesita mano de fondo.
- Sirve para todas las superficies: paredes, cielo-rasas y madera.
- Seca en pocos minutos, pudiendo ocuparse la habitación inmediatamente.
- No deja olor a pintura, dando, al contrario, aroma agradable.
- Es lavable y resiste las manchas, inclusive lápices labiales, después de cinco semanas.
- No deja marcas de brocha, ni parches.
- Resiste los álcalis, pudiendo lavarse con agua, jabón y otros limpiadores fuertes, y restregarse sin que pierda su efecto satinado.
- Basta agua y jabón para quitar la pintura de las manos, brochas y demás equipo.
- Una mano basta generalmente y puede aplicarse con brocha, rodillo o pistola, sin diluir.

## RAMON PELAEZ & CIA.

SUCESORES

Calle 50 (Colombia) N° 53-37 x Ciudadinamarca - TELEFONO: 107-87



## Resumen de la Temporada Sinfónica de 1953

POR SOFIA E. DE ECHAVARRIA  
PRESIDENTA DE LA ORQUESTA SINFONICA DE ANTIOQUIA

Hoy clausuramos nuestro octavo año de labor con triunfo y sintiéndonos orgullosos de haber concluido nuestra tarea cumpliendo así el lema de la Orquesta Sinfónica de Antioquia: "Progresar para triunfar".

Muchos han sido los esfuerzos para poder sostener nuestra primera entidad musical, que de todos los antioqueños es conocida y apreciada.

Hemos realizado una labor cultural extraordinaria en pro de nuestro pueblo levantando el entusiasmo por la buena música y enseñando a oír música clásica, reconocida en el mundo entero como la que va avante de todas las artes, la que educa y domina los sentidos, refina los sentimientos y enaltece las almas.

Se han llevado a cabo durante esta temporada de 1953 dieciocho conciertos, presentando solistas de renombre, como el gran chelista Adolfo Odnoposoff con el concierto en sí menor para violonchelo y orquesta de Dvorak. La excelente soprano June Preston con obras de Mozart, Verdi, Puccini, etc. La soprano Adela Gebr con obras de Mozart, Puccini, H. Proch y Verdi. Las pianistas antioqueñas Ketty Chvatal en el concierto número 20 en re menor de Mozart, y Blanca Uribe con el capricho brillante Opus 22 de Mendelssohn. La señorita Lía Montoya, alumna del Instituto de Bellas Artes, tomó parte en un concierto interpretando varias obras de

Mozart y Bizet. El señor Joseph Matza en compañía del profesor Odnoposoff nos dió el más sublime de los momentos musicales del año, con el doble concierto de Brahms para chelo y violín. Otakar Sroubck con el concierto de violín y orquesta de Mendelssohn en mi bemol. El profesor Pietro Mascheroni en compañía de su discípula Ketty Chvatal, tocaron el concierto de Mozart para dos pianos, con gran éxito. Tres violinistas de la orquesta actuaron como solistas con el concierto para tres violines y orquesta de Vivaldi-Bonelli.

La señora argetina Emma Puyó, soprano, también actuó como solista en obras de J. Rodrigo, Alabieff y Saint Sans; y hoy tendremos el gusto de presentar a la gran pianista italiana, señora Ana María Pennella, quien fue invitada por la Orquesta para clausurar su temporada de 1953 y celebrar su octavo aniversario.

También presentó la Orquesta otro concierto el 20 de julio pedido por la Dirección de Educación para celebrar el día patrio de la república, y obsequió al Orfeón Antioqueño acompañándolo en uno de los conciertos con que celebró su vigésimo primero aniversario de su fundación.

Muchas han sido las dificultades que se han presentado este año por falta de fondos. La Junta Directiva que viene trabajando con amor y desinterés por el bien de la Orquesta desde el 9 de

junio de 1945, día en que se firmó el acta de fundación y que fue nombrada por el Director de Educación de entonces, no se desanima por todos los obstáculos que se le atraviesan, y sólo si pide al Gobierno Departamental y muy especialmente al Director de Educación su apoyo para el año entrante, y al señor Alcalde que no deje de mostrar su interés por la Orquesta, como lo ha hecho este año y que será más indispensable para el próximo, puesto que nos veremos obligados a reemplazar nuestros profesores idos.

Al señor Alcalde, a las industrias y a las personas que nos han prestado ayuda, damos en nombre de la Orquesta nuestra manifestación de agradecimiento y ponemos de presente que la Compañía Colombiana de Tabaco ha patrocinado durante el año cuatro conciertos, Fabricato dos conciertos, Coltejer un concierto y dos donaciones de \$

1.000.00 en sus dos balances; Cervecería Unión un concierto, Locería Colombiana un concierto y Compañía de Gaseosas Posada Tobón una donación de \$ 100.00.

Se les pide a todos los aficionados a la buena música y a la cultura que se suscriban como socios voluntarios dando una ayuda cualquiera, que pueda ser de \$ 1.00 en adelante mensualmente o por el año una suma equivalente. Desde la fundación de la Orquesta venimos luchando por tener una lista siquiera de 100 socios, pero no hemos alcanzado a pasar de 70. Varios nos dan \$ 10.00 mensuales, otros de \$ 5.00, otros de \$ 2.00 y los más de a \$ 1.00, también hay personas que dan \$ 20.00 por el año.

Así terminamos este año y esperamos el próximo con la esperanza de encontrar más apoyo oficial y particular.

Medellín, noviembre 20 de 1953.



ARTICULOS PARA REGALO

SALON ORIENTAL

TELEFONO 129-55

## ARREGLOS DE FLORES

POR ANA ROCIO BERROCAL WILLS

PRIMERA CONFERENCIA DICTADA EN LA EXPOSICION DE "ORIENTACION FAMILIAR"

### Principios de diseño y composición

El espíritu real de los arreglos florales es crear algo bello por medio de las flores y de las manos.

Un arreglo de flores silvestres puede ser más efectivo desde cierto punto de vista siempre que sea hecho con gusto y arte que un grupo de flores caras arregladas pobremente.

Lo primero que hay que estudiar es el sentido de la armonía y el diseño. El diseño es algo que hace a un arreglo placentero a la vista y también muestra las flores en su manera más atractiva.

Hay ocho principios fundamentales de diseño y ellos son:

1º — **Unidad**, que es la armoniosa asociación de todos los elementos: flores, florero y fondo.

2º — **Dominancia y subordinación**, déjese que una línea, color o flor domine sobre todo el grupo y subordinense los otros elementos.

3º — **Transición**, el gradual escalonamiento de los elementos en un arreglo permite una continuidad del centro de interés; muy a menudo un florero resulta inarmónico porque tiene varios centros de interés sin nada que los conecte.

4º — **Ritmo**, que es la sensación por

la cual el ojo es llevado a través del florero con un sentido de movimiento.

5º — **Contraste**, este es siempre necesario tanto de color, de forma y de materiales.

6º — **Proporción**, es la correcta relación en el tamaño de los floreros y demás accesorios. Es muy importante la altura de los arreglos: si las flores son grandes y rígidas deben ser por lo menos una vez y media más altas que el florero. Cuando éste es alto y cuando es pando deben ser por lo menos una vez y media el ancho. Cuando se usan figuras con los floreros es una buena regla que éstas sean de una tercera a una quinta parte de la altura del arreglo total. Cuando la figura es pequeña se puede colocar más adentro de los floreros para aumentar su tamaño; lo contrario cuando la figura es grande. En algunos arreglos modernos se acostumbra que la figura domine a las flores.

7º — **Escala**, es parte integrante de la proporción y es la correcta relación de todos los elementos del arreglo.

8º — **Balance**, éste puede ser simétrico o asimétrico. Simétrico cuando las partes que quedan a los lados del eje central son exactas o iguales y asimétrico cuando no siendo iguales dan una sensación de equilibrio en la composición debido a su distribución.

# Naranja POSTOBON



#### Formas:

Todo arreglo floral debe ser de forma definida. Entre las formas más usuales están:

1º — La forma vertical, la cual se presta mucho para arreglos de flores altas y tiesas como gladiolos; sin embargo este arreglo es poco interesante y muy común.

2º — Arreglo en forma de media luna, es muy popular en los concursos y muy efectivo por lo fantástico.

3º — Arreglo en forma de círculo, es poco interesante a menos que tenga una figura central para que le dé interés y forme una línea vertical.

4º — Arreglo en forma diagonal, es dramático y efectivo pero es falto de estabilidad.

5º — Arreglo en forma de S, es muy elegante y efectivo. No se presta para arreglos de flores tiesas. En forma de S horizontal se presta mucho para arreglos de mesa y flores bajas.

6º — Arreglo en forma triangular o asimétrica, es uno de los floreros modernos más populares y revela mucha originalidad artística.

7º — Arreglo en forma de L, es efectivo y elegante.

#### El color:

Es algo de mucha importancia en el arreglo para que el florero dé una apariencia bonita debe estar combinado bien. Ejemplos: amarillo y morado o los colores claros entre sí. Nunca rojo y amarillo. Varios tonos de un mismo color es un conjunto muy bonito. Al combinar unas flores con otras se debe tener en cuenta que hay flores que por sí tienen una personalidad como los delphinus, éstos deben pensarse solos. El

blanco es un color que se puede poner con todos los otros. las rosas no sirven para combinarlas.

Algo de suma importancia en un arreglo es el sitio donde se va a colocar y el fondo que va a tener.

Cuando se quiere lucir el florero ya sea de cristal tallado, porcelana, etc., se ponen sólo dos o tres flores, pero si se quiere lucir el adorno se dedica más atención al arreglo para destacarlo más.

#### Evolución de los arreglos de flores

Hay una gran diferencia entre los arreglos de antes y los de hoy día. Antiguamente todas las flores se colocaban a la misma altura. En los arreglos modernos la altura de las flores varía, por lo general no quedan dos del mismo tamaño y predomina el número impar. Entre los arreglos modernos más interesantes están aquellos con chamizas y raíces. El arreglo con chamizas nos viene de los países donde hay estaciones; éstas pueden arreglarse con flores o solas en un florero bonito y colocado contra un fondo claro, estas chamizas deben ser lo más original que se encuentre. Las más bonitas son las de manzano, durazno y guayabo. Este estilo fue muy aprovechado por los japoneses famosos por sus arreglos florales. En nuestro país ha tenido muy buena acogida y hoy son muchos los arreglos con estas influencias orientales que se hacen y que quizás sean los más caprichosos y originales.

#### Arreglos de raíces

Estas se arreglan de modos muy diversos, se escoge una raíz bonita y se le van colocando las flores siguiendo la dirección de la raíz, se le coloca musgo

humedecido para que duren más. Lo más apropiado para estos arreglos son las orquídeas y flores de monte.

#### Conservación de las flores en los floreros

Este es un punto muy importante porque muchas veces se pierde rápidamente el esfuerzo que se hizo al arreglar el florero porque se marchita muy pronto.

La sal, el azúcar y las cafiaspirinas que se emplean con tanta frecuencia para la conservación de las flores dan buenos resultados en cuanto a la conservación propiamente, pero decoloran las flores, por lo cual es mejor emplear un trocito de carbón de leña o unas goticas de amoníaco, este último es maravilloso porque aviva un poco los colores.

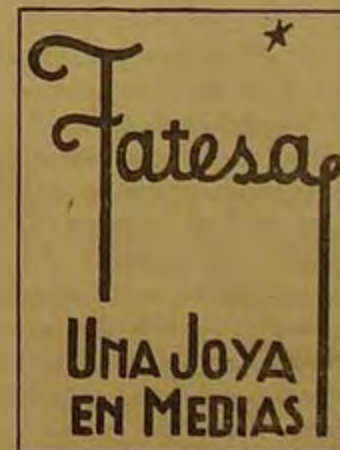
#### Arreglo de hojas

Las hojas ocupan un lugar muy importante en la decoración. Un conjunto de hojas bien brillado con aceite y colocadas con gracia en un florero que contraste, ofrece un aspecto muy bonito, porque los arreglos más hermosos con hojas son aquellos de crotos de todos los colores y los de hojas de nispero bien brilladas.



**ECONOMICICE UD. COMPRANDO  
"Tres medias iguales en un sobre"**

SOLO CON ESTA  
MARCA SON  
LEGITIMAS.



EXIJA LA MARCA  
EN EL SOBRE Y  
EN LAS MEDIAS.

El sistema "TRES EN UN SOBRE" es Fatesa  
y tiene amparo del Ministerio de Fomento.



# Lírica Navideña

## El Bambino Jesús

Traducción de Marietta Pérez Mejía

A las doce de la noche del 24 de diciembre sobre la colina del Capitolio, en Roma, se ilumina el pesebre más extraordinario del mundo. Cada Navidad, después de 400 años, miles de niños que vienen de todas las partes de la ciudad, esperan la hora sagrada en la iglesia del Ara Cielo.

Cuando las puertas del pesebre se entreabren aparece sobre pajas el Bambino Jesús, cubierto de oro, esmeraldas y con collares de diamantes, los niños romanos entonces caen de rodillas en adoración reverente.

El Bambino Jesús está tallado en madera y la gente de la Ciudad Eterna, durante las fiestas de Navidad, le rinde especial homenaje de adoración. La leyenda dice que dicha estatua fue labrada en el siglo XV por un piadoso monje de Jerusalén, quien lo hizo del tronco de uno de los olivos de Getsemaní. Penetrado de amor el viejo monje no labró más que una obra burda, pero durante la noche, los ángeles vinieron a pulir su trabajo y a darle belleza a la estatua. Transportado de alegría, la donó a la iglesia del Ara Cielo y los fieles de Roma le atribuyen curaciones milagrosas.

Hoy día, la fe vive aún. Cuando una familia desea la visita del Divino Infante, los religiosos franciscanos que guardan el santuario telefonan a la policía, quien envía una escolta de motocicletas y carabineros y así atraviesa las calles de la ciudad romana, que ha conservado su fe a través de los siglos.

Una sola vez en el año se exhibe la estatua solemnemente, durante los doce días que preceden a la Navidad; entonces los niños de la ciudad se acercan a la Iglesia y sus voces se oyen en un solo coro "Viva el Santísimo Bambino". Los monjes entonan loas en su honor, pero los gritos infantiles no dejan oír sus cantos sagrados.

A la entrada del pesebre se encuentra una antigua columna romana; la iglesia del Ara Cielo fue edificada sobre las ruinas del antiguo templo de Júpiter, esta columna tiene una extraña inscripción que dice: "He aquí

el altar del Hijo de Dios" grabada por orden del emperador Augusto, quien deseoso de saber su sucesor, había consultado al oráculo y obtuvo esta respuesta: "Tu sucesor será un niño de Judea, quien descenderá del cielo al seno de una Virgen, él reinará sobre este templo y sobre esta columna".

La profecía del oráculo se cumplió y hoy después de 20 siglos, el Niño de Judea, reina sobre los corazones de todos los cristianos.

## Himno a la Navidad

Reproducimos hoy, en versión castellana, un fragmento de este himno, que es el primer villancico de Occidente, compuesto en latín hacia el año 400 por el poeta terracónense Aurelio Prudencio.

Este es el día del nacimiento, en que el Creador unió la tierra al espíritu, aglutinando la carne con el Verbo.

¿No sientes, ¡oh, Virgen noble!, en los dolores ya maduros, crecer tu virginal integridad con el honor del parto?

¡Oh, cuánto gozo contiene el seno puro del que proceden la nueva edad y la luz de oro!

Los llantos de este Niño fueron el exordio de un mundo en flor, porque el mundo entonces renacido se despojó de la pálida esterilidad.

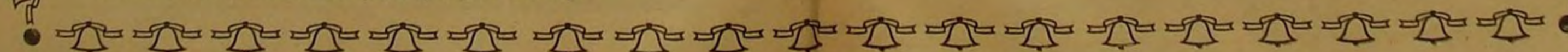
El campo se cuajó de flores e incluso las desérticas arenas exhalaban olor a nardo y a néctar.

Hasta lo insensible y bravío advirtió, ¡oh, Niño!, tu nacimiento. Y vencido el rigor de las piedras, se tapizaron de hierba las rocas.

Fluye la miel de los peñascos, el árido tronco de la encima destila cinamono. Y el bálsamo está en los tamarices.

Todos los pueblos, ¡oh, Rey eterno!, y hasta las mudas fieras han reconocido como sagrada por los siglos de los siglos la santa cuna de tu pesebre.

AURELIO PRUDENCIO  
(Traducción G. F. M.)



## La Navidad a través de las Edades y los Pueblos

POR EMILIA DE GUTIERREZ

ENVIADO ESPECIAL PARA "LETRAS Y ENCAJES" DESDE LOS EE.UU.

Hace veinte siglos, en un establo de una pequeña e insignificante ciudad de la provincia de Siria, una joven dió a luz un niño. Desde entonces, toda la historia gira al rededor de este acontecimiento, el cual es el centro de la liturgia de la Iglesia, como debe ser el centro de nuestras vidas.

La Navidad es el nacimiento de una era, la inauguración de una cultura, la culminación de una creencia y la fuente de la esperanza del hombre.

Desde aquella bendita noche, la humanidad de todas las latitudes, ha celebrado el nacimiento de su Redentor con el más puro amor, dedicándole lo mejor de sus cantos, de sus costumbres y simbolismos. Con el correr de los siglos y el acortarse de las distancias, las costumbres regionales han traspasado las fronteras y la fiesta se ha enriquecido con el aporte de toda la cristiandad. De estos usos y costumbres quiero hoy hacer un breve recuento para que celebremos esta nueva Navidad de 1953, con todo el fervor y el significado espiritual que ella tiene.

### Belén

El Evangelio nos dice que María dió a luz un Niño en un pesebre en la ciudad de Belén.

Los romanos, quienes habían conquistado la Siria, deseando que el sitio del nacimiento del Salvador desapareciera, construyeron allí un templo al Dios pagano Adonis. San Jerónimo, quien vivió por largos años en Belén, nos habla de esta profanación.

Después de su conversión al cristianismo, el Emperador Constantino en el año 325 hizo construir una magnífica basílica sobre la gruta. En diversas épocas la iglesia ha sufrido daños, pero nunca ha sido destruida por completo y parece cierto que la original estructura es la que hoy existe y que los fieles veneran con el nombre de "Santa María de la Natividad". Debajo de la iglesia, hay una capilla en el sitio en que María y José se alojaron y allí mismo se conserva parte de la cuna del Niño Jesús, que según San Jerónimo era hecha de tierra dura, según la costumbre que todavía hoy prevalece en Palestina.

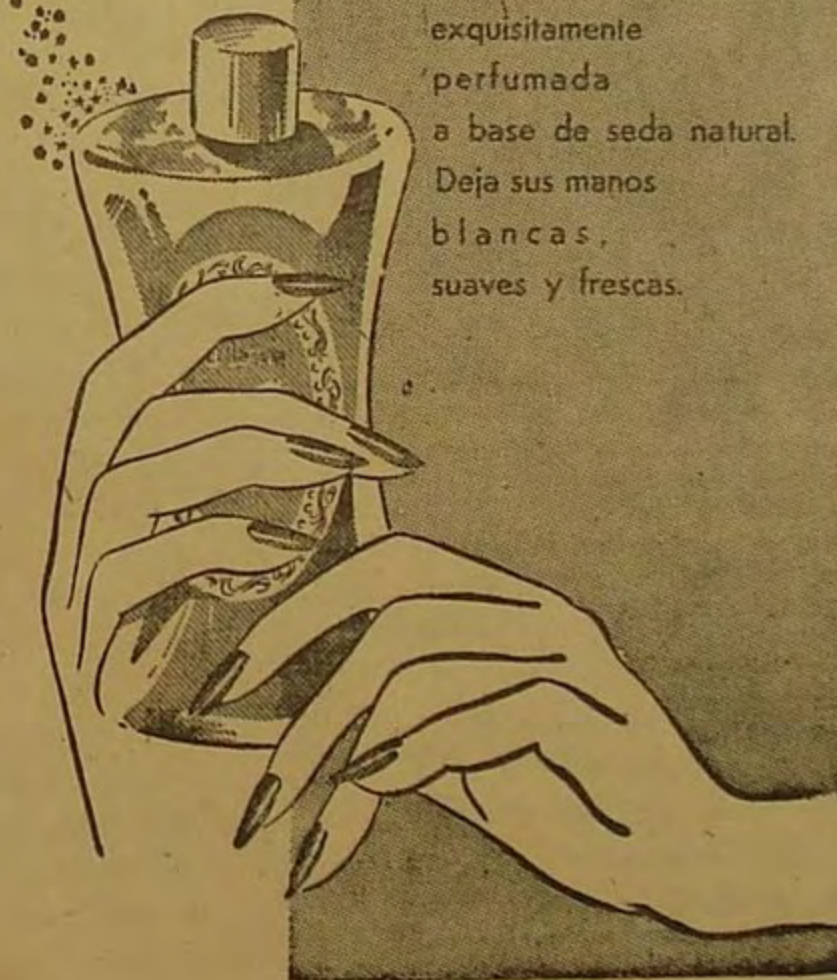
No podemos imaginar, que en el establo hubiera una cuna, tal vez San José la construyó con tierra amasada con agua y empotrada en la pared, como la han representado muchos pintores.

En el sitio en donde según antigua tradición, nació el Niño, hay una estirila de plata en un círculo de piedra roja con esta inscripción: "Aquí Jesucristo nació de la Virgen María".

helena rubinstein

*silk velvet*

HAND LOTION



Una loción para las manos  
exquisitamente  
perfumada  
a base de seda natural.  
Deja sus manos  
blancas,  
suaves y frescas.

### Los Pastores

Cristo acababa de nacer, pero el mundo no lo sabía. En Roma César Augusto el dominador de la tierra, entonces conocida, recibía el homenaje de sus súbditos como un dios. En Jerusalén, Herodes, buscaba en el placer de su vida de lujo y de desorden, el alivio a sus dolencias. Todos los grandes de Israel, los escribas, doctores de la ley, fariseos y herodianos, despreocupados dormían. Todos los grandes de la tierra dormían. Mientras tanto Dios se manifestó a los humildes.

El Evangelio nos dice: "Había en la región unos pastores que moraban en el campo y estaban velando las vigilias de la noche sobre su rebaño. Se les presentó un Ángel del Señor y la gloria del Señor los envolvió con su luz. Dijoles el Ángel: No temáis, os anuncio una gran alegría que es para todo el mundo: Os ha nacido un Salvador que es el Cristo Señor, en la ciudad de David. Esto tendréis por señal: encontraréis el Niño envuelto en pañales y acostado en un pesebre. Al instante se juntó con el Ángel una multitud del ejército celestial que alababa a Dios diciendo: "Gloria a Dios en las alturas y paz a los hombres de buena voluntad".

"Así que los ángeles se fueron al cielo, se dijeron los pastores unos a otros: vamos a Belén a ver esto que el Señor nos ha anunciado. Fueron con presteza y encontraron a María, José y el Niño acostado en un pesebre y viéndole hicieron saber lo que se les había dicho acerca del Niño. Cuanto los cien se maravillaban de lo que decían los pastores. María guardaba todo esto y lo meditaba en su corazón.

"Los pastores se volvieron glorifican-

do y alabando a Dios por todo lo que habían oído y visto, según se les había dicho". (Sn Lucas).

A menudo se ha representado a María sosteniendo al Niño en sus brazos mientras los pastores lo adoran. Esta escena no corresponde con el Evangelio; el Evangelio dice claramente que los pastores encontraron al Niño reclinado en el pesebre. El Ángel les había dado como una señal especial que el Niño estaría "Recostado en el pesebre".

A la piadosa imaginación de los fieles, se debe el representar a los pastores llevando presentes al Niño. El Evangelio no lo dice.

### Los Reyes Magos

La Buena Nueva había sido anunciada a los pobres, a los ignorantes y humildes, en la persona de los pastores y en ellos al pueblo de Israel. Ahora el cielo, por medio de la estrella, se manifiesta a los sabios, a los de clase dirigente y de nacionalidad gentil. Desde este primer momento, Dios hizo manifiesto, que el Hijo de Dios venía al mundo a redimir a todo el linaje humano, pobres y ricos, sabios e ignorantes, gentiles o judíos, a los que tienen el encargo de dirigir y a los que son dirigidos.

La palabra mago significa grande, ilustre. Los magos eran sacerdotes muy ilustrados dedicados no solamente a la religión sino también al estudio de las ciencias naturales, medicina, matemáticas, astronomía y astrología. En muchos países formaban parte del gobierno siendo consejeros del Rey.

Una muy antigua tradición cristiana, basada en profecías bíblicas, confiere el título de reyes a los Magos de Belén.

"Los Reyes de Tarsis y de las Islas le

ofrecieron sus dones y los Reyes de Saba y de Saba le pagaron tributo". (Salmo 71, 10).

"Las gentes andarán en Tu luz y los Reyes a la claridad de Tu Aurora"... "Te inundarán muchedumbre de camellos, de dromedarios de Madian y de Efa"...

"Llegarán de Saba en tropel trayendo oro e incienso..." (Isaías 60, 3-6).

Venían los Reyes Magos de lo que hoy es Arabia, Irak, Irán o Afganistán o India? Nunca se ha podido saber exactamente de dónde venían. San Mateo se limita a decir que venían de Oriente. Tampoco se sabe exactamente su número. El Evangelio no dice cuantos eran. Los cristianos de oriente tenían la tradición de haber sido doce. En los primeros tiempos se pintaron tres, cuatro, cinco o más. En la Iglesia de Occidente se pensó eran 3, basados en las tres clases de presentes que trajeron al Niño y en una antiquísima tradición que decía: ellos representaban a toda la humanidad en las tres grandes razas de Sen, Can y Jafet. En el siglo sexto el número de tres estaba aceptado universalmente.

San Beda, en el año 735 recuerda una muy antigua tradición de sus nombres y apariencia. Melchor, viejo de pelo blanco, larga barba, le ofrece al Niño el oro como a su Señor. Gaspar, el joven, sin barba, le ofrece el incienso como homenaje a la Divinidad. Baltasar, el de oscura piel y espesa barba, le ofrece la mirra que simboliza la muerte del Hijo del Hombre.

Hay una vieja leyenda que dice que años más tarde, Santo Tomás, el Apóstol bautizó a los Reyes Magos, después de instruirlos en el Evangelio.

Las legendarias reliquias de los Reyes Magos, fueron traídas en el siglo V de

la ciudad de Sewia en el Oriente a Constantinopla y en el año de 1184 fueron trasladadas a Colonia en donde residen y hoy son el centro de muchas peregrinaciones.

### El buey y la mula

El Evangelio no menciona el buey y la mula, sin embargo un pesebre no se podría imaginar sin ellos. Unos piensan que la costumbre de colocarlos siempre junto a la cuna del Niño se base en Isaías que dice: "Conoce el buey a su dueño y el asno el pesebre de su amo; pero Israel no entiende; mi pueblo no tiene conocimiento" (Isaías 1, 3). Otras dicen se debe a que siendo un pesebre un lugar destinado a los animales, era natural que allí hubiera algunos, por lo menos dos. Y la cariñosa imaginación de las gentes las ha pintado siempre muy cerquita del Niño para calentarlo con su aliento. Ya en el siglo cuarto, había pinturas de la Natividad en las que figuraban los dos animales.

### Los nombres de la fiesta

El nombre original, tomado del latín, era: Festum Nativitatis Domini Nostri Jesu Christi (La fiesta del Nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo). De estas palabras latinas se han derivado acaso todos los nombres. Il Natale, en italiano, La Navidad o Natividad, en español; Noel, en francés, que viene del latín Natalis (cumpleaños); Natal en portugués. En los países eslavos la palabra significa Natividad. En Polonia: Nacimiento de Dios. En Rusia y Ucrania: Nacimiento de Cristo. En Alemania y Austria: Bendita o Santa Noche. En Lituania: Día de Oración. En inglés: Christmas, significa Misa de Cristo. En

Holanda: La Misa de Cristo. En Colombia: Noche Buena.

#### La Misa de Gallo

La celebración de las tres misas es una costumbre de la iglesia que data del siglo V.

La misa se celebra de noche, porque se ha creído siempre que Cristo nació en este tiempo, pero la hora nunca ha sido asignada oficialmente. En los primeros siglos de la cristiandad las regulaciones romanas prescribían que la primera misa se celebrara "Ad galli cantum" (cuando el gallo canta). De ahí que en los países de habla española la misa de media noche sea llamada "Misa de Gallo".

#### Villancicos

La primera canción de Navidad, la cantaron los ángeles y la escucharon los pastores: "Gloria a Dios en las alturas y paz a los hombres de buena voluntad". Desde entonces los villancicos han brotado de todos los corazones y de todas las latitudes con el mismo sentimiento sencillo y amoroso, como salidos de la boca de los primeros pastores. Hay en todos ellos urgencia de ir apresurados a ver al Niño y llevarle sus dones y hay amor y hay ternura y hay paz.

En estas canciones, se les pide a los pajaritos del bosque que arrullen al Niño; a los árboles que le presten su sombra; a las flores que le den su perfume; a los animales a que cuiden su dueño; a las luces que alumbren la cueva; a las campanas que anuncien la buena nueva; a los cascabeles que suenen gozosos; a las estrellas que indiquen la ruta;

al sol que lo caliente, a la luna que lo ilumine.

Sin embargo, en los primeros siglos de la cristiandad, los himnos no fueron populares, sino solamente escritos en latín y muchos fueron incorporados al Oficio Divino. A San Francisco de Asís, debemos el villancico popular, el que brotó y todavía brota espontáneo del alma del pueblo. Así pues, Italia fue en el siglo XIII la cuna del villancico popular y de allí se propagó rápidamente por toda la cristiandad.

#### El Arbol de Navidad

Por ser procedente de países hoy no católicos, el Arbol de Navidad, ha sido considerado en los países católicos, como una costumbre pagana, falta de sentido espiritual. Sin embargo el Padre Francis X. Weisner, S. J. asegura que su origen se debe al más puro espíritu cristiano.

El origen del Arbol de Navidad es alemán y fue sacado de los Autos Sacramentales que se celebraban en Alemania en la Edad Media. Una de las más populares representaciones era la del Paraíso, en que figuraba la creación del hombre, La caída y expulsión, y la consoladora promesa del Redentor. El Paraíso estaba representado por un gran árbol del cual se colgaban manzanas y era el árbol del discernimiento entre el bien y el mal. Cuando estos Autos o representaciones, fueron suspendidos por los abusos a que se prestaron, el árbol quedó como un simbolismo y como la representación de la venida de Cristo, pues por tener íntima relación la caída de Adán, con el nacimiento del Salvador, esta representación siempre se hacía en tiempo de Navidad. La costumbre



*Medio siglo elaborando la cerveza del mejor sabor*

*En el Club*



En donde se reúne la sociedad más refinada, siempre estará junto a un fresco rostro juvenil una Cerveza PILSEN bien helada. Para combatir el zopor de una tarde calurosa, nada puede compararse a un jarro de PILSEN, la cerveza del mejor sabor.

**PILSEN**

cayó en desuso y sólo fue a principios del siglo XIX que su costumbre se extendió a toda Alemania.

En Francia el Arbol fue introducido en 1837 por la Princesa Helen de Mecklenburg después de su matrimonio con el Duque de Orleans, pero su costumbre nunca ha sido muy popular.

A Inglaterra fue llevado por el Príncipe Alberto de Sajonia, marido de la Reina Victoria en la Navidad de 1841. De Windsor Castle (el palacio real) la costumbre se extendió rápidamente por toda Inglaterra.

A los Estados Unidos la trajeron los inmigrantes alemanes alrededor de 1830. Hoy no podía concebirse una fiesta de Christmas en ningún hogar americano sin el árbol tradicional. En los hogares católicos, se coloca el nacimiento al pie del árbol y el padre de familia lo bendice con las palabras de las Sagradas Escrituras: "Todos los árboles de la floresta alaben al Señor y canten de júbilo, porque él va a venir" (Antifona). "Cantad al Señor un cántico nuevo, cantad al Señor la tierra toda. Cantad al Señor y bendecid su Nombre" (Salmo 95).

#### La Corona de Adviento

De los países del centro de Europa, viene la costumbre de la Corona de Adviento. Allí, en las casas grandes, especialmente en el campo, la corona la hacen con una rueda vieja de carro; en las casas pequeñas con una rueda de alambre. Estas se forran o cubren con ramas de pino, musgo u hojas de holly, se colocan simétricamente cuatro velas rojas y cuatro cintas del mismo color y se suspende del techo a manera de lámpara o araña, en el salón en donde se reúne la familia.

El sábado, víspera del primer domingo de adviento, el padre lee el Evangelio del día siguiente y el más pequeño de la familia enciende la primera vela, cada sábado una, hasta encender las cuatro el último sábado que precede a la fiesta. Se termina la reunión cantando las antifonas y los cantos de Adviento.

Los austríacos, especialmente, le dan mucha importancia a esta costumbre, pues es una preparación espiritual para el Gran Día.

#### Los colores de Navidad

El rojo y el verde, son los colores de la Navidad. El verde que representa la vida eterna y el rojo que simboliza el amor que Cristo vino a traer al mundo cuando nació en Belén.

#### Candelas, Ornamentos

Cada país ha aportado sus adornos, sus símbolos y su manera especial de decorar la fiesta, así que hoy éstos son numerosísimos.

Las luces, las luminarias, las hogueras, todas tienen su origen y su simbolismo en la representación de Cristo Luz del mundo.

Todo lo que la estación produce en el tiempo de Pascua, se ha convertido en un símbolo, las semillas y las ramas de pino, las pepitas rojas de diferentes árboles, la nieve, los ciervos que tiran de los trineos, los cascabeles y las campanitas. No hay nada que el hombre no haya utilizado para darle más belleza y esplendor a la fiesta.

Han pasado veinte siglos desde el día en que el Hijo de Dios se hizo hombre en Belén, y la tierna y gloriosa fecha, jamás ha dejado de celebrarse y

puede decirse que hoy tiene más esplendor que nunca. Durante estos veinte siglos se han levantado y caído imperios; han pasado por la tierra cientos de miles de hombres que en su tiempo se creyeron sabios y poderosos; han nacido y desaparecido incontables religiones, credos y filosofías. Todo esto está hoy muerto y olvidado. Pero vaya usted a un campo el 25 de diciembre en los Estados Unidos, en donde se han reunido las razas del mundo para formar una nación, y allí verá extensiones blancas de nieve y a través de las casas iluminadas, en las grandes mansiones y en las casas de los pobres, todos los símbolos y representaciones de Navidad. La puertas, las ventanas, los salones, hasta los techos tienen adornos de Christmas.

También se adornan las ciudades. En Chicago, Nueva York, Washington, San Francisco o cualquier ciudad grande o pequeña, las calles y edificios y los postes llevan los símbolos y emblemas de Navidad.

Y si usted quiere comprobar que el mundo entero está celebrando el nacimiento del Salvador, sintonice el radio el 24 y el 25 de diciembre, y oirá que no hay una sola estación del mundo que no dedique todos sus programas al Divino Niño de Belén. Los mismos países del Oriente, hacen mención de la fiesta. (Las estaciones comunistas, son las únicas que pasan en silencio la Navidad).

#### Plantas y flores

La costumbre de decorar las casas en los días de fiesta, es universal. La Iglesia gradualmente aceptó y bendijo la práctica tanto en la Casa de Dios, co-

mo en las casas de los cristianos. El Papa San Gregorio I, en el año 604, en una carta a San Agustín de Canterbury, le dice que la costumbre debe estimularse pues ella tiene una interpretación cristiana.

Las plantas usadas tradicionalmente son las verdes; primero porque ellas son en las zonas templadas las únicas que pueden conseguirse en la estación y segundo, porque desde los tiempos más antiguos el verde ha sido el símbolo de la Vida Eterna.

El Holly de hojas puntiagudas y pepitas rojas significó para los primeros cristianos nórdicos, la rama ardiente de Moisés y lo rojo el amor de Dios, que llenaba el corazón de María. Las pepitas rojas también significaron gotas de sangre, recordándonos que el Divino Niño que iba a nacer llevaría una corona de espinas.

El Ivy (nuestra hiedra), es otra de las plantas que se usan en el tiempo de Christmas. El simboliza la debilidad del hombre, que necesita adherirse a Cristo, para alcanzar su salvación.

La Poinseta. Esta planta originaria de nuestra América Latina, es hoy una de las flores más populares en la decoración de iglesias, almacenes, hoteles y casas particulares. Fue adoptada por la forma de sus flores que semejan la estrella de Belén. El pueblo de Méjico llama esta flor "La flor de la Santa Noche". En aquel país hay una encantadora leyenda que dice que un muchacho muy pobre, hace muchos años, no tenía nada que ofrecerle al Divino Niño y entristecido y llorando se arrodilló en la puerta de la iglesia, diciendo a Dios, cuanto él deseaba poder ofrecerle un presente. "Yo soy muy pobre, le decía, pero no puedo presentarme ante Ti con



las manos vacías". De repente, se vió rodeado de lindas plantas de hojas verdes y brillantes flores rojas. Era la poinseta. Lleno de felicidad, entró a la iglesia con los brazos cargados de flores, que ofreció al Niño.

#### Comida de Navidad

La Navidad ha sido siempre precedida de un día de ayuno y abstinencia, en preparación espiritual para recibir al Señor, pero el día de la fiesta desde el principio de la cristiandad, ha sido celebrado en los hogares cristianos con una gran comida familiar, la cual cada pueblo ha enriquecido con sus propias costumbres y alimentos.

La revista católica "Jubileo", en su número de noviembre, trae la historia del Pum Pudding inglés: "En los antiguos tiempos, dice John Leach, cuando Inglaterra era un país católico, las amas de casa dedicaban el primer domingo de Adviento a preparar el Pum Pudding, que serviría para la celebración de la comida de Christmas.

"El Pudding, hecho con las mejores cosas de la tierra, harina, manteca de res, azúcar, canela, toda clase de especias, jengibre, ciruelas, cáscara confitada de limón y naranja, huevos y vino, representaba a Cristo quien nos traería con él, las mejores cosas del mundo celestial".

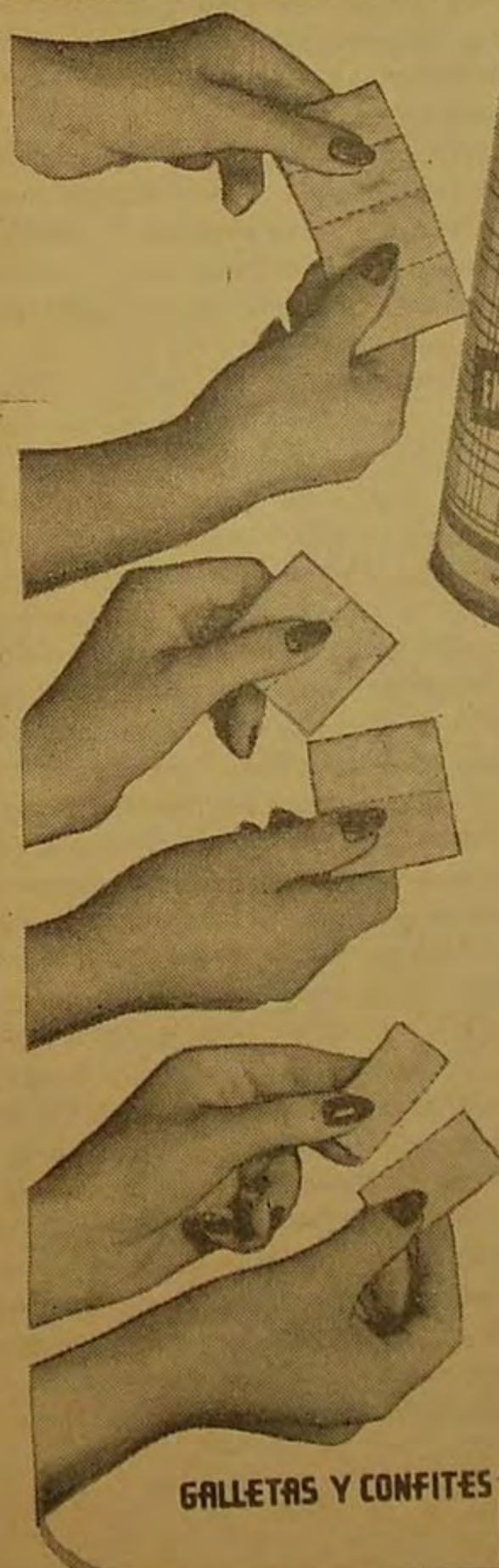
"En un tiempo, continúa Leach, los puritanos prohibieron su uso, pero, como muchas bellas costumbres de los tiempos de la cristiandad, el Pudding sobrevivió y hoy no falta en ningún hogar inglés".

Para los campesinos de Ucrania, la Navidad es el día de dar gracias a Dios por las buenas cosechas y se invocan las bendiciones de Dios para las

próximas. El 24 de diciembre el padre de la familia ucraniana, trae a la casa un haz de trigo del granero y lo coloca en una esquina del cuarto principal. Este haz es llamado el Progenitor o Antepasado, simbolizando los antepasados de la nación que primero cultivaron la tierra. El piso es regado con heno. En la mesa se colocan dos grandes y fragantes panes blancos de trigo, uno encima del otro; el de encima lleva un agujero en donde se coloca una vela roja. La comida es llamada Kutka y se compone de trigo cocinado con miel y semillas de amapola. El padre después de bendecir el plato, arroja al techo una cucharada de él, como un símbolo de acción de gracias.

En Polonia, gavillas de trigo y granos de la cosecha son colocados en las cuatro esquinas del cuarto en donde se reúne la familia. En la mesa se extiende heno y encima se coloca un impecable mantel blanco. La mesa con la candela de Navidad y los platos y panes tradicionales, se pone en frente del altar familiar que tiene usualmente una estatua de Cristo y una de la Santísima Virgen. Mientras tanto los niños vigilan la salida de la primera estrella, pues su luz es la señal para el principio de la celebración. Entonces, se apagan todas las luces de la casa y se enciende la candela de Navidad, que como hemos dicho significa Cristo Luz del mundo. La familia se arrodilla en oración. El padre corta el pastel, el cual ha sido bendecido por el sacerdote, y lo distribuye, besando a cada miembro de la familia y deseando para él las bendiciones del cielo. Después de la comida, se encienden las luces del árbol, y los niños reciben sus regalos. El resto de la noche se pasa en oración y cantando canciones de Navidad, en preparación para la Misa de

*Saltines Especiales Noel!*  
BUENAS COMO  
ELLAS SOLAS!



Menuditas y con ese delicioso saladito que les da su sabor exquisito y único, las Saltines ESPECIALES Noel son ideales para servir con cocteles, cerveza y refrescos... para preparar hors d'oeuvres... para acompañar consommés, sopas y toda clase de comidas... Saltines ESPECIALES Noel deleitan a quien las come y distinguen a quien las sirve!

Por ser ESPECIALES, Ud. puede partirlas con facilidad y suavemente, sin que se quiebren o se deshagan

GALLETAS Y CONFITES **NOEL**



Media Noche. Es costumbre tradicional en este país, dejar en la mesa un puesto vacío, por si alguien golpea a la puerta aquella noche.

Desgraciadamente, ni Polonia, ni ninguno de los países detrás de la cortina de hierro, pueden hoy celebrar la Navidad. Oremos nosotros, especialmente en esta Navidad de 1953, para que estas bellas costumbres no alcancen a ser borradas y puedan volver a ser celebradas por los pueblos que a través de centurias las han creado y que tan hondo sentido cristiano tienen.

En Alemania, Irlanda, Francia, los púdinges de Navidad se adornan con la figura del Niño Jesús hecha de azúcar.

El pudín griego tiene encima una cruz y uno es dejado siempre encima de la mesa, durante la Santa Noche, en la esperanza de que el Niño mismo venga y coma de él.

En el sur de Francia, el pudín se hace de cuatro cuartos, y no se come hasta que el primer cuarto ha sido dado a un pobre.

Los lituanos llaman el pan de Navidad, hecho de trigo y miel: "Pan de los ángeles". Escenas de Navidad, se imprimen en él y el jefe de la familia lo distribuye como un símbolo de amor y paz.

Las galletitas blancas, para decorar el árbol y que representan la Eucaristía, son hechas especialmente en Alemania y la Europa central y tienen la forma de ángeles, flores, estrellas y símbolos de la fiesta. Los niños las comen, cuando se retira el árbol.

Los escandinavos hacen su pastel en forma de jabalí o cabro. Lo colocan en la mesa con el resto de la comida el 25 de diciembre, pero no lo comen hasta el 19 de enero día de la fiesta de

San Canuto, rey mártir, de Dinamarca, muerto en 1086.

En España es familiar el "Dulce de almendras" hecho de harina, azúcar, huevos y almendras, también se acostumbra en Italia y Portugal.

En centro y sur-América, hay muchos platos típicos, pero el más popular es el buñuelo hecho de harina blanca y fritos en manteca y servidos con almíbar o miel.

El pavo, introducido de la América Latina a Europa en 1550 y domesticado y criado allí desde entonces, ha venido a ser en la mayor parte de los países, el alimento principal en la comida de Navidad.

#### San Nicolás

San Nicolás de Myra, ha sido uno de los santos más amados de la cristiandad. Desde el año de 1.087 cuando sus reliquias fueron traídas de la ciudad de Myra, Asia, a Bari en Italia, en donde todavía se veneran, su culto se extendió por toda Europa. Es patrono de Rusia, Grecia, Sicilia y Lorena y de ininidad de ciudades en Alemania, Suiza, Holanda e Italia. Es patrono también de los comerciantes, panaderos y marinos. Pero su mayor popularidad la tiene entre los niños de quienes es patrón. La Iglesia celebra su fiesta el 6 de diciembre.

De San Nicolás se sabe que fue Obispo de Myra en el Asia Menor; que fue cogido prisionero durante la persecución de Dioclesiano y libertado por Constantino el Grande en el año de 350. Dicen antiguas tradiciones, que el santo dedicó su vida al servicio del prójimo, que distribuyó todo su dinero entre los necesitados y que, secretamente ayudaba a los menesterosos arrojando dinero

y regalos a través de las ventanas, en las horas de la noche cuando nadie podría verlo.

Por esta forma de hacer el bien en secreto y por el grande amor que se sabe tenía al Niño de Belén, San Nicolás ha sido escogido en muchos países para traer los regalos a los niños.

En los países de Europa, San Nicolás, con el rojo vestido de Obispo y largas barbas blancas viene el 5 de diciembre cargado con un gran saco a traer dulces y galletas a los niños, y a amonestarlos para que celebren dignamente la fiesta de Navidad.

También es San Nicolás, quien entrando por la chimenea, el día de Pascua llena las medias que los niños han dejado a propósito en este lugar.

#### Santa Claus

Después de la Reforma, la fiesta y veneración de San Nicolás, fueron prohibidas y en los países que adoptaron el protestantismo la figura del Hombre de Christmas, sustituyó a San Nicolás.

En Holanda, donde San Nicolás era especialmente amado por ser el patrono de sus buques, no quisieron dejar su culto, apesar de las prohibiciones protestantes y trajeron con ellos al Nuevo Mundo la veneración del Santo y la costumbre de celebrar la fiesta de Navidad con la repartición de juguetes a los niños.

Cuando los ingleses tomaron a New Amsterdam y fundaron en el mismo sitio a Nueva York, oyeron a los holandeses pronunciar el nombre de San Nicolás que en holandés es Sinter Klaas y ellos inventaron o interpretaron Santa Claus.

Esta es la genealogía o historia de Santa Claus. Suprimido San Nicolás por la reforma, los países nórdicos inventa-

ron el Hombre de Christmas y los americanos a su vez inventaron a Santa Claus, que no tiene ningún sentido espiritual y que es como el símbolo de la secularización y comercialización de la fiesta de Navidad.

#### Los regalos de Navidad y el Niño Dios

Desde tiempo inmemorial, en todos los países el día de Navidad se cambian regalos con parientes y amigos. Sin duda alguna, esta costumbre se debe al espíritu de fraternidad y gozo que la fiesta nos despierta.

Especialmente se dan regalos a los niños, para infundir en ellos, desde su más temprana edad, el sentimiento de que siendo Dios la fuente de todos los beneficios, como también de nuestra mayor alegría, en el cumpleaños del Señor, tenía que haber regalos y gozo.

En Rusia, lleva (desgraciadamente sería más apropiado decir, llevaba) los regalos a los niños la Baluska (Abuela). La tradición dice que ella les dió una mala dirección a los Reyes Magos, cuando andaban buscando al Niño. Otra versión dice que rehusó darle alojamiento a la Sagrada Familia en su camino a Egipto. Cualquiera fuera su pecado, ella se ha arrepentido con todo su corazón y anda por el mundo, buscando al niño y distribuyendo regalos a todos los niños que encuentra en reparación de su falta.

También en Rusia, Kolya (San Nicolás) durante la noche, pone pequeños bizcochos de trigo en los aleros de las ventanas para que sean comidas el día de Pascua.

Una vieja canción de Navidad rusa dice: Konya, Konya, ven esta Santa Noche, nosotros te lo pedimos. Ven y tráenos el día Santo de Christmas.

En la mayor parte de los países de Europa, y de Latino-América, dice el padre Weisser, ya citado, el Niño Jesús trae los presentes a los niños la noche de Navidad, lo cual es distinto de galletas y dulces que trae San Nicolás el 6 de diciembre. A los niños se les hace creer que el Divino Niño viene con ángeles desde el cielo y les pone los regalos debajo de la almohada o en el árbol de Navidad, según el uso en el país, y desaparece antes de que los niños puedan verlo.

No hay razón dice el famoso psicólogo católico, doctor J. Watson, especializado en psicología infantil, para que hoy los padres piensen que este piadoso engaño pueda hacerle mal al niño, porque el Niño Jesús corresponde a una realidad, a la realidad de la existencia de Dios, del cual derivamos todos los bienes.

#### Tarjetas de Navidad

El Ángel del Señor, dijo a los pastores y por ellos a toda la humanidad: "Os anuncio una gran alegría, que es para todo el pueblo: Os ha nacido hoy un Salvador, que es el Cristo Señor". "El ejército celestial alababa a Dios diciendo: "Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad" (San Lucas).

Este espíritu de alegría, de paz y de amor, que los ángeles anunciaron desde el cielo, cobija a todas las celebraciones de la fiesta y también a las Tarjetas de Navidad. Ellas son la manifestación espontánea del espíritu de amor que Cristo vino a traer a la tierra. Consciente o inconscientemente, ellas llevan el mensaje celestial de unos hombres a otros, dándoles una muestra de fraternidad y deseándoles paz y alegría.

Los motivos de las tarjetas son infinitos. Hay reproducciones de los más famosos cuadros de la Natividad de Leonardo de Vinci, Pinturicchio, Rembrandt, Andrea del Sarto, Bernardino Luini, A. Durero, Fray Angélico, Giotto, Van Dyck, y de los cientos de miles de los mejores artistas de todos los tiempos que han pintado la Natividad y que hoy se conservan en los mejores museos del mundo. Genios de la antigüedad, se reproducen en la tarjeta y también pintores modernos como Dali y Eric Gill. Y también hoy hay navidades en las tarjetas, con la Sagrada Familia de tipo japonés y chino, y pastorcitos indígenas y africanos.

Hoy hay también en el mercado tarjetas pintadas por el premier de Inglaterra, Sir Winston Churchill.

#### El Pesebre

Por ser el Pesebre, nuestra manera tradicional de celebrar la Noche Buena y por creer que esta forma es la que más beneficios trae al alma de los cristianos, la he dejado para el final.

Desde los primeros siglos de la cristiandad, la escena de Belén se ha presentado en las iglesias. El primer cuadro de la Natividad data del año 380, y fue encontrado en las catacumbas de San Sebastián en Roma.

Pero la presente forma y su uso fuera de la iglesia y en las casas de familia, se debe a San Francisco de Asís. Su biógrafo, Tomás de Celano, dice:

"Debe ser recordado y tenido en reverente memoria lo que San Francisco hizo cerca de la ciudad de Greccio, en la víspera de la fiesta de Navidad de Nuestro Señor Jesucristo, tres años antes de la gloriosa muerte del santo. En aquella ciudad vivía cierto hombre llama-

do Juan (Messer Cioçanti Velitta), a quien se tenía en gran estima y cuya vida era aún mejor que su reputación. San Francisco lo amaba con especial afecto porque siendo muy noble y muy honrado, despreciaba los títulos de nobleza de la carne, por conseguir la nobleza del alma.

"San Francisco veía a menudo a este hombre. Dos semanas antes de la fiesta de la Navidad lo llamó y le dijo: "Si usted desea que nosotros celebremos este año juntos la Navidad en Greccio, vaya rápidamente y prepare lo que yo le voy a decir; porque yo deseo representar la memoria del Infante que nació en Belén, privado de todas las comodidades que los niños disfrutaban, acostado en una cama de paja, entre un buey y un asno. Siquiera por una vez, yo quiero ver estas cosas con mis propios ojos". Cuando aquel hombre bueno y fervoroso oyó esto, partió rápidamente y preparó, en el lugar indicado, todo lo que el santo le había dicho.

"El gozoso día se aproximaba. Para asistir a la fiesta, fueron llamados franciscanos de muchas casas de la Orden. Los hombres y las mujeres de la vecindad hicieron todo lo mejor que pudieron y prepararon luces y antorchas para iluminar la noche. Finalmente el santo de Dios llegó y encontró todo listo, lo vió y gozó inmensamente. La cuna estaba allí, el heno también y el buey y la mula, tan reales, que eran vivos, también allí estaban. Greccio se convirtió en un nuevo Belén. La noche se hizo radiante como el día, llenando hombres y animales con gozo. La multitud se estrechaba cerca al establo, gozosa con la celebración. Sus voces resonaban en los bosques y las rocas repetían el eco de su júbilo. Cuando ellos cantaban en alabanza a Dios, la noche vibraba con

exaltación. El santo de Dios, parado ante la cuna estaba como agobiado por la devoción y el gozo. Una misa solemne fue celebrada en seguida.

"El santo revestido de diácono porque sólo un diácono fue, (por humildad, san Francisco nunca se ordenó de sacerdote, permaneciendo como diácono toda su vida) cantó el Evangelio. Después predicó el más adorable sermón a la multitud que de rodillas lo rodeaba, hablando de la Natividad y del pobrecito Rey y de la humilde ciudad de Belén... cada vez que mencionaba el nombre del Niño de Belén, o el nombre de Jesús, parecía que se relamía los labios como si estuviera gustando y saboreando la suavidad de aquella palabra". (Hasta aquí la transcripción de la vida del Santo).

Desde aquella época de San Francisco de Asís, la costumbre de hacer el Pesebre, se ha extendido por todo el mundo, y hoy es familiar especialmente en la Europa central, Italia, España, Francia y los países de la América Latina. En los últimos años los católicos han hecho un gran esfuerzo por introducir la costumbre en el público no católico de los Estados Unidos, y de tres años para acá, los grandes almacenes arreglan sus vitrinas con las escenas de Belén.

Los campesinos de las montañas del centro de Europa, pasan las largas noches del invierno que preceden a la Noche Buena, reparando, arreglando y construyendo sus pesebres, los cuales se componen muchas veces de cientos de figuritas que llenan un cuarto entero. En muchas ciudades de Italia, Alemania, Austria y Sur-América, hay clubes en donde los niños aprenden a construir pesebres de varios estilos y formas usando su imaginación. En Viena, por ejemplo,

en una sola parroquia, antes de la segunda guerra, había más de doscientos nacimientos hechos por los niños. A los más pequeñitos se les dejaba completa libertad de imaginación y el resultado era realmente encantador.

En el Tirol, la parte más montañosa de Austria, cuenta la Baronesa Trapp, que tallar la madera es la principal industria y la destreza para hacerlo parece ser hereditaria. Los principales objetos que se tallan son para el principio y el fin de la Redención; la cuna y el crucifijo. Tyrol, dice ella, es el país de los nacimientos. En cada iglesia, en cada casa, hay una representación de la escena de Belén, más o menos elaborada, más o menos artística, pero siempre tallada con amor y reverencia. Siempre la cueva está muy bien pintada y meticulosamente limpia y el buey y la mula parecen cuidados y alimentados y la paja siempre está luciente.

En Moravia los pesebres se arreglan como los nuestros, con figuritas, arregladas en montañas y valles con ciudades y campos y puentes y caídas de agua, encantadores jardines, árboles y escenas de campo.

Nuestros pesebres, no hay para que describirlos pues todos los llevamos en el corazón. Los paseos al Chorro de Padilla y a San Cristóbal a coger lama y musgo y corales rojos y pequeñas matitas de chite que semejabán árboles de flores amarillas y casca para los jardines y arena para los caminitos y pequeñas piedrecitas y diminutos quiches verdes y morados arrancados a los árboles de raque y de siete cuero. Y mientras recolectábamos nuestros tesoros, la comida de uvas de anís y uvas camaronas y mortiños y arrayanes y totes y moras y esmeraldas.

Después, el arreglo. La pelea con la

muchacha de la ropa, porque pretendíamos quitarle la mesa de la plancha para que nos sirviera de andamio, la colocación de cuanto asiento y cajón encontrábamos en la casa y en el cuarto de los trastos y luego la construcción de las montañas de encerado, los lagos con los patitos de celuloide, las cascadas con papel de cigarrillo plateado, los rebaños de ovejitas y los Reyes Magos y los pastorcitos y el establo y San José y la Virgencita y el Niño Jesús con su camisita de batista, hecha por la abuelita.

Recuerdos... recuerdos que el alma sangra al evocar: "Porque hay nombres que nunca se pronuncian, sin que tiemble con lágrimas la voz", como dijo el poeta. Recuerdos dolorosos y recuerdos felices también, porque allí, en el pesebre al lado de los seres queridos, que ya se fueron, aprendimos a amar a Dios. Ellos nos enseñaron al celebrar la Navidad a buscar: "El Tesoro escondido en el campo"... "La Perla de gran

## LA PALMERA

CONTRAMARCA ESCOBAR

ESTA ES LA MARCA DEL ACEITE  
DE HIGUERILLA PARA LAMPARAS  
QUE GOZA DE MAYOR CREDITO  
POR SU MUCHO RENDIMIENTO  
Y PUREZA ABSOLUTA.

DESPACHO A DOMICILIO

TELEFONO 134-92

**Escobar Uribe Ltda.**  
**Medellín**

### ACONTECIMIENTO CINEMATOGRAFICO

## "Green Mansions" de Guillermo Enrique Hudson

POR AURA DE SILVA

Una noticia que llenará de satisfacción y orgullo no sólo a los argentinos sino también a los millones de admiradores de Hudson en el mundo entero, es la que acaba de dar a la publicidad la Metro Goldwyn Mayer, de que dentro de breve plazo va a llevar a la pantalla el famoso poema romancesco "Green Mansions", el poema de las Selvas Amazónicas del insigne escritor argentino, Guillermo Enrique Hudson.

El solo anuncio de esta promesa ha adquirido caracteres de acontecimiento extraordinario en los círculos literarios y artísticos, porque la filmación de "Green Mansions" durante años ha turbado el sueño y las ambiciones de los

más eminentes escritores, productores y directores de Hollywood. Muchas veces parecía que por fin iba a ser un hecho la película, pero las enormes dificultades de su realización eran tales que a último momento los ánimos desfallecían y se abandonaba la arriesgada empresa. Como en esencia se trata de encarnar en personaje la gama de recóndita belleza que encierra el alma humana purificada de imperfecciones terrenales. No es extraño, pues, que ante el escalofriante abismo que separa lo sublime de lo ridículo, se refrenasen los entusiasmos más decididos.

Esta vez sin embargo va de veras: la Metro va a filmar "Green Mansions", y

precio"... "El Tesoro que no roe la polilla, ni asaltan los ladrones"... "El fermento que la mujer toma y lo pone en tres medidas de harina hasta que todo fermenta"... "El Grano de Mostaza, que con ser la menor de las semillas, llega a hacerse un árbol y las aves anidan en sus ramas"...

El hombre, que en sus años de infancia aprendió a conocer y a amar a Dios en la figura del pequeño Niño de Belén, nunca será un verdadero escéptico, porque allí, al pie de la cuna aprendió a comprender y a amar al Dios

Hombre, en la forma sencilla y al alcance de su mente. El no necesitará más tarde que le prueben la Divinidad de Jesucristo con argumentos teológicos, él vió y comprendió la Humanidad de Cristo en la figura del Niño Jesús con la camisita de batista de la abuela y la Divinidad con los angelitos de papel y alas doradas que suspendidos del techo cantaban: Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad.

Chicago, 1953.

Emilia de Gutiérrez

todos los que amamos a Hudson en Hispano América acompañamos de corazón a la empresa en su noble y magno empeño.

Hudson, ya sea en un puro romance como "Green Mansions", o en esas obras llenas de realismo, "The Purple Land", o en libros apasionantes como "Idle Days in Patagonia", "Afoot in England", "The Land's End", "Adventures Among Birds", "A Shepherd's Life" y todos sus otros recuerdos nómadas de comunión con el hombre, pájaros, bestias y la naturaleza, tiene el supremo dón de revelarnos no solamente las cosas que él ve, sino también el espíritu de su visión, elevado a las máximas alturas por su corazón grande y noble... Sin aparente esfuerzo, nos conduce a un mundo exótico, libre y verdadero, en donde siempre nos sentiremos engrandecidos sólo por haber ido a ese nuevo mundo que él nos describe...

El experto conocimiento que posee Hudson de la naturaleza da a sus obras fundamento y fidelidad; a su sensación de belleza una íntima realidad. Pero su valor real y extraordinaria atracción reposa en su espíritu y filosofía. "Green Mansions" es el romance de Rima, un personaje casi etéreo que encarna la voz de la selva, los pájaros y la naturaleza misma... Una historia viva, pero sin embargo, fantástica, ilusoria, imaginaria, que inmortaliza un amor tan apasionante por las cosas bellas como nunca pudo sentirlo el corazón humano. La forma y el espíritu del libro es muy original, una senci-

lla narración romántica que por su calor y su luz se convierte en un poema en prosa, sin apartarse de la virtud de la obra que simboliza el anhelo del espíritu humano en busca de la perfección, amor y belleza de esta vida...

Hasta el momento nada se sabe acerca de los artistas que interpretarán los papeles estelares de Abel y Rima, pero nosotros nos permitimos opinar que, cuando menos, para la parte vocal de las voces de la selva, que tan importantísimo papel juegan en la obra, la gran artista peruana Yma Sumac no tiene rival en Hollywood. Pero con Yma Sumac o sin ella, esperamos que la Metro sabrá hacer algo digno de la famosa obra de Hudson y que "Green Mansions" sea una de las joyas de la cinematografía americana.

Hollywood, noviembre de 1953.

## Señora

ASEGURE UD. SUS JOYAS  
Y LOS MUEBLES DE SU  
CASA. PARA QUE PUEDA  
DORMIR TRANQUILA.

**LUIS ECHAVARRIA P.**



## Conocimientos Útiles

### CONSERVACION DE LOS ENSERES ELECTRICOS EN EL HOGAR

- CONTINUACION -

#### El aspirador

Los objetos metálicos como clavos, alfileres, horquillas, etc., que se encuentran en el suelo, deben recogerse antes de pasar el aspirador para evitar que se perfora la bolsa, que corten la correa o estropeen el motor.

La abertura del aspirador debe ajustarse a la clase de alfombra de que se trate, de modo que quede espacio suficiente como para introducir una moneda de diez centavos entre la abertura y la alfombra.

La escotilla debe permanecer limpia de aceite, suciedad, hilos y pelos y hay que comprobar que hace contacto con la alfombra.

La bolsa debe vaciarse cada vez que se use el aspirador, o por lo menos una vez por semana y una vez al mes se debe volver la bolsa al revés y cepillarla bien. Nunca se debe lavar. Si está demasiado sucia se reemplaza por una nueva.

No se debe desenchufar el cordón tirándolo. Y hay que tener cuidado de no retorcer el cordón o doblarlo en ángulos demasiado agudos, para evitar que se rompan los hilos interiores.

Hay que engrasar con mucho cuidado el aspirador para que el aceite no se derrame y manche la alfombra.

#### La plancha

Dos minutos bastan para que una plancha eléctrica se caliente, por lo cual no debe conectarse hasta tener preparada la ropa que se desea aplanchar.

Se escogen las piezas según la temperatura conveniente para cada clase de tela, comenzando por las que necesitan temperatura más baja.

Si la plancha está pegajosa, por haberse adherido almidón o cualquier otra sustancia, se limpia cuando está caliente, frotándola con un papel salpicado con sal. Luego se limpia frotándola con cera o parafina. El exceso de cera se quita aplanchando un papel limpio. El almidón quemado se quita con fibra de acero finísima.

No debe pasarse la plancha sobre botones, broches o cierres. Estos objetos duros pueden estropear la superficie de la plancha.

La plancha se debe dejar descansar sobre el soporte posterior, para evitar que se raye la superficie de aplanchar.

El cordón debe conectarse cuidando que no se doble ni se enrede en la plancha.

Mientras la plancha esté caliente no debe guardarse ni enrollarse el cordón a su alrededor. Los cordones desenchufables es mejor desconectarlos de la plancha al terminar de aplanchar, enrollarlos suavemente y guardarlos por separado.



519205

AUTORES ANTIOQUEÑOS



**Manzanas acarameladas**

Se les quita a las manzanas una tapita y se ahuecan; luego se les da un hervor en un almibar delgado con una copita de licor y se escurren. Aparte se hace una crema inglesa buena y se rellenan con ella las manzanas. Se cubren con caramelo.

**Crema inglesa.** — Para un litro de leche 4 yemas de huevo, ½ libra de azúcar y un paquete de maicena. Se pone a hervir la leche con el azúcar, se retira del fuego una vez que hierva; aparte se baten los huevos y se les agrega la maicena disuelta, se añade esto a la leche y se vuelve a poner al fuego hasta que hierva.

**Molde de jamón y carne**

Se cocina la carne con aliños y luego se muele; aparte se muele el jamón.

En el caldo en el que se cocinó la carne se disuelven 8 hojas de colapiscis y luego se le mezclan las carnes. Se arreglan en un molde por tandas, intercalándoles ruedas de tomate aliñado y aceitunas. Se pone en la nevera y se sirve con salsa mayonesa.

**Galletas arenosas**

Ingredientes:

- ¼ de mantequilla.
- ¼ de azúcar.
- ½ libra de harina.
- 2 huevos.

Se arregla la masa agregándole un poco de leche o un poco de harina, según la consistencia que tenga. Se le agrega media cucharadita de bicarbonato. Antes de meterlas al horno se les unta huevo y azúcar.



**FRAZADAS y Sobrecamas**

BONITAS

MUY SURVES

Sumamente Economicas

GRANDES

**Coltejer**  
EL PRIMER NOMBRE EN TEXTILES

bueno  
de verdad

AUTORES ANTIOQUEÑOS

ANTIOQUEÑOS



Cia. Colombiana de tabaco